



## Liitoslenkki, luokka 8



### Käyttöohje

Alkuperäinen käyttöohje

## Kopplingslänk, klass 8



### Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

## Connecting link, grade 8



### Instruction manual

Translation of the original instructions

# **STRONGLINE**



**Lue käyttöohjeet huolellisesti** ennen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

**Läs noggrant igenom bruksanvisningen** före användning och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

**Read the instruction manual carefully** before use and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

**IKH Oy**

Keskustie 26, 61850

Kauhajoki As, Finland

Tel. +358 (0)20 1323 232

ikh@ikh.fi

www.ikh.fi

## JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan STRONGLINE-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi tuotteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen tuotteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä tuotteen kanssa!

## KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä liitoslenkit on suunniteltu asennettavaksi nostoketjuyhdistelmiin ja käytettäväksi nostotarkoituksiin osana nostoapuvälinettä. Lue käyttöohje sekä voimassa olevat kansalliset käyttöä koskevat asianmukaiset säännökset huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa. Liitoslenkit on tarkoitettu yhdistettäväksi muihin komponentteihin, jotka täyttävät vaadittavat normit ja direktiivit nostoketjuyhdistelmän rakentamiseksi. Käyttöohje on oltava aina käyttäjän saatavilla, kunnes tuote poistetaan käytöstä.

## TEKNISET TIEDOT

| Malli | Ketjukoko | Max. työkuorma |
|-------|-----------|----------------|
| LL108 | 10 mm     | 3,15 ton       |
| LL138 | 13 mm     | 5 ton          |
| LL168 | 16 mm     | 8 ton          |
| LL568 | 5/6 mm    | 1 ton          |
| LL788 | 7/8 mm    | 2 ton          |

## KÄYTTÖEHDOT

- **Tarkoitus:** Liitoslenkit toimivat liitoselementteinä ketjukomponenteille sekä ketjuille, joilla on sama nimellismitta.
- **Kuormitus:** Liitoslenkkiä saa kuormittaa vain pituussuunnassa lenkin pyörityssäteen keskikohtaan. Tuotteeseen merkittyä suurinta sallittua työkuormaa ei saa ylittää. Liitoslenkkien on oltava täysin linjassa vaikuttavan kuorman suuntaan.
- **Hyväksyttävä käyttölämpötila:** -40–200 °C (201–300 °C 90 % sallitusta työkuormasta; 301–400 °C 75 % sallitusta työkuormasta; yli 400 °C ei sallittu).
- **Iskevä kuormitus:** Tuotetta ei saa altistaa iskumaiselle, hakkaavalle tai heiluvalla kuormitukselle.
- Käyttö ja kokoonpano sallittu vain pätevän henkilön toimesta.
- Tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta.
- **Älä käytä** elintarvikkeiden tai kosmetiikka- tai lääketuotteiden kanssa äläkä altista syövyttävälle aineille (esim. hapoille).
- **Älä käytä** räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- **Älä käytä** mitään pintakäsittelyä, jolla on vahingollisia vaikutuksia materiaaleihin. Älä altista tuotetta lämmölle, hitsaukselle tai poraukselle.
- **Varastointi:** Säilytä tuote puhtaana, kuivana ja korroosiolta suojattuna.

## ASENNUSOHJEET

Asennuksen saa suorittaa vain pätevä henkilö. 8-luokan ketjukomponentit on tarkoitettu yhdistettäväksi saman nimellimitan ja luokan komponentteihin/ketjuihin. Liitoslenkit on tarkoitettu kiinnitettäväksi ketjusta ketjuun, ketjusta nostorenkasiin/osakokoonpanoihin, ketjusta koukkuun tai nostorenkaista/osakokoonpanoista koukkuun. Useamman kuin yhden komponentin voi liittää samaan liitoslenkipuolikkaaseen, mikäli lenkkiin jää tarpeeksi tilaa kaikille komponenteille liikkua vapaasti keskelle lenkin pyöristyssädettä kokoonpanon ollessa kuormitettu. Liitoslenkki kootaan liittämällä kehysosat yhteen, jonka jälkeen lukitusholkki asennetaan kehysosien väliin ja liitostappi lyödään paikoilleen lukitusholkin läpi kehysosien reikiin. Asennuksen jälkeen tulee tarkistaa, että liitostappi on lukittunut paikoilleen. Nostoapuvälineiden, joiden osaksi komponentti liitetään, vaatimustenmukaisuus tulee todentaa direktiivin 2006/42/EY mukaisesti.

## HUOLTO, TARKASTUKSET JA KORJAUKSET

- **Huolto:** 8-luokan komponentit tulee puhdistaa säännöllisesti, kuivata märissä olosuhteissa käytön jälkeen sekä suojata korroosiolta.
- **Tarkastukset:** Liitoslenkki, mukaan lukien liitostappi ja lukitusholkki, tulee tarkastaa puhdistettuna. Tuote on tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyviltä vahingoilta. Kerran vuodessa on pätevän henkilön toimesta tehtävä vuositarkastus sekä hyväksyntä. Tätä ajanjaksoa täytyy lyhentää, mikäli käyttöolosuhteet sitä vaativat.
- **Hylkäysperusteet:**
  - Rikkoutuneet osat, epämuodostumat, lovet, kaikenlaiset halkeamat;
  - Minkäänlainen vääntyminen tai muodonmuutos tuotteessa;
  - Merkkejä altistumisesta korkeille lämpötiloille;
  - Epäilyksiä tuotteen turvallisuudesta ja sen oikeasta toiminnasta;
  - Mikäli tuotteen kaikki merkinnät eivät ole luettavissa;
  - Jos kulumista tai liiallista korroosiota ilmenee;
  - Mikäli tuotteen liitostappi ei ole kunnolla asennettu tai lukittu lukitusholkilla.
- **Korjaukset:** Mahdollisia korjaustoimenpiteitä saa suorittaa vain pätevä henkilö. Hitsaus, lämpökäsittelyt sekä taivutetun tuotteen suoristaminen eivät ole sallittua. Tarkastukset ja korjaukset on dokumentoitava ja vastaavat raportit säilytettävä tuotteen koko elinkaaren ajan.

## INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna STRONGLINE-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att produkten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att produkten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före produkten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med produkten!

## AVSEDD ANVÄNDNING

Dessa kopplingslänkar är avsedda för sammansättning av kättingredskap och att användas för lyftändamål som en del av ett lyftverktyg. Läs bruksanvisningen samt relevanta nationella normerna för drift innan du använder produkten. Kopplingslänkar ska kombineras med andra komponenter som uppfyller de gällande normerna och direktiven rörande sammansättning av kättingredskap. Bruksanvisningen ska alltid vara tillgänglig för användaren under produktens livslängd.

## TEKNISKA DATA

| Modell | Kättingstorlek | Maxlast  |
|--------|----------------|----------|
| LL108  | 10 mm          | 3,15 ton |
| LL138  | 13 mm          | 5 ton    |
| LL168  | 16 mm          | 8 ton    |
| LL568  | 5/6 mm         | 1 ton    |
| LL788  | 7/8 mm         | 2 ton    |

## ANVÄNDNINGSVILLKOR

- **Ändamål:** Kopplingslänkar används för att koppla samman komponenterna i ett kättingredskap med varandra eller med kättingar av samma nominella dimension.
- **Belastning:** Belastningen måste anbringas i längdriktningen samt mitt på lyrradien med en högsta belastning (maxlast) enligt produktmärkningen. Kopplingslänkar måste riktas in helt utmed belastningsriktningen.
- **Tillåten arbetstemperatur:** -40–200 °C (201–300 °C 90 % av maxlast; 301–400 °C 75 % av maxlast; över 400 °C ej tillåten).
- **Islag:** Inga islag, svängning eller stötblastning får förekomma då lasten anbringas.
- Får användas eller monteras endast av behörig personal.
- Kontrollera att inga synliga skador förekommer före varje användning.
- Använd **ej** tillsammans med livsmedel, kosmetika eller läkemedelsprodukter. Får ej utsättas för kraftigt korrosiva förhållanden (t.ex. syror).
- Använd **ej** i explosionsfarliga utrymmen.
- Ytbeläggning med skadliga effekter på materialen får **ej** användas; produkten får ej heller utsättas för värmebehandling, svetsning eller borning.
- **Förvaring:** Produkten måste förvaras rengjord och torr, skyddad mot korrosion.

## MONTERINGSANVISNING

Montering får utföras endast av behörig personal. Klass 8 kättingredskapskomponenter är avsedda att kombineras med komponenter/kättingar av samma nominella dimension och klass. Kopplingslänkar är avsedda för att fästa kättingar i kättingar, kättingar i toppöglor/underkomponenter, kättingar i krokar eller toppöglor/underkomponenter i krokar. Mer än en komponent kan fästas i en kopplingslänkhälva så länge det finns tillräckligt med utrymme för varje komponent så att den kan röra sig fritt mot mitten av kopplingslänkens radie då den belastas. Kopplingslänk monteras genom att sammanfoga ramdelarna tillsammans, varefter låshylsan placeras mellan ramdelarna och tappen slås på plats genom låshylsan in i hålen i ramdelar. Efter installationen se till att tappen är låst riktigt. Lyfttillbehöret i vilket komponenten ska fästas måste ha förklarats vara i överensstämmelse med kraven i direktiv 2006/42/EG.

## UNDERHÅLL, INSPEKTION OCH REPARATION

- **Underhåll:** Klass 8 komponenter ska regelbundet rengöras, torkas torra vid fuktiga förhållanden och skyddas mot korrosion.
- **Inspektion:** Kopplingslänken, inklusive tapp och låshylsa, ska inspekteras under rena förhållanden. Kontrollera att inga synliga skador förekommer på produkten före varje användning. Inspektion ska utföras en gång per år av behörig personal. Dock måste detta ske oftare vid mer krävande användningsförhållanden.
- **Tagande ur drift:**
  - Avbrutna delar, deformation, hack, sprickor oavsett typ;
  - Någon form av produktnedvridning;
  - Tecken på upphettning;
  - Vid osäkerhet avseende säkerhet eller riktig funktion;
  - Otydlig identifieringsmärkning;
  - Vid slitage eller alltför kraftig korrosion;
  - Tapp som inte är fullständigt monterad eller säkrad med hjälp av låshylsan.
- **Reparation:** Endast behörig personal får reparera produkten. Svetsning, värmebehandling eller uträtning av böjd produkt är inte tillåtet. Inspektioner och reparationer skall dokumenteras och därtill hörande rapporter måste sparas under produktens hela livslängd.

## INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality STRONGLINE product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the product for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this product!

## INTENDED USE

These connecting links are designed for assembly of lifting chain slings and to be used for lifting purposes as part of a lifting tool. Read the instruction manual as well as the relevant valid national norms for operating before using the product. Connecting links are to be combined with other components meeting required norms and directives to build chain slings. The instruction manual must always be available to the user until the product is discarded.

## TECHNICAL DATA

| Model | Chain size | Working load limit (WLL) |
|-------|------------|--------------------------|
| LL108 | 10 mm      | 3,15 ton                 |
| LL138 | 13 mm      | 5 ton                    |
| LL168 | 16 mm      | 8 ton                    |
| LL568 | 5/6 mm     | 1 ton                    |
| LL788 | 7/8 mm     | 2 ton                    |

## CONDITIONS OF USE

- **Purpose:** Connecting links serve as linking elements for chain sling components between each other or between chain sling components and chains of the same nominal size.
- **Load:** The load must only act in the longitudinal direction and on the center of the radius on the bow with a maximum working load limit stated in the product markings. Connecting links must be completely aligned to the load direction.
- **Admissible operating temperature:** -40–200 °C (201–300 °C 90 % of the WLL; 301–400 °C 75 % of the WLL; over 400 °C not permitted).
- **Impacts:** The load must be applied without any impacts, sway or shock loading.
- To be used and assembled only by competent personnel.
- To be inspected before each use for visible signs of damage.
- **Don't** use with food, cosmetics or pharmaceutical products. The product must not be subjected to severe corrosive influences (e.g. acids).
- **Don't** use in explosive areas.
- **Don't** apply any surface coating procedure with damaging effects on the materials and do not subject the product to heat, welding or drilling processes.
- **Storage:** Product shall be stored cleaned, dried and protected from corrosion.

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembly may only be executed by a qualified person. Grade 8 chain sling components are intended to be combined with components/chains of the same nominal size and grade. Connecting links are intended for the attachment of chains to chains, chains to master links/sub-assemblies, chains to hooks or master links/sub-assemblies to hooks. More than one component can be assembled on a connecting link half as long as there is sufficient space for each component to move freely to the center of the radius on the connecting link when loaded. Connecting link is assembled by attaching the two frame parts together, after which the locking bushing is placed between the frame parts and the coupling pin is hit through the bushing into the holes of the frames. After assembling one must ensure that the coupling pin is locked in position. The lifting accessory into which the component is to be attached must be declared in the conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC.

## MAINTENANCE, INSPECTIONS AND REPAIRS

- **Maintenance:** Grade 8 components shall be cleaned regularly, dried when in contact with wet atmospheres and protected from corrosion.
- **Inspections:** The connecting link including its coupling pin and locking bushing shall be inspected in clean condition. The product must be checked before each use for visible signs of damage. Once a year an inspection must be carried out by a competent person. However, this period must also be shortened in view of the conditions of use.
- **Withdrawal:**
  - Broken parts, deformation, notches, cracks of all types;
  - Any form of distortion in the product;
  - Signs of heat;
  - In the case of doubts about the safety and correct functioning;
  - Unrecognizable identification marking;
  - If wear or excessive corrosion occurs;
  - Coupling pin that is not completely assembled or secured by the locking bushing.
- **Repair:** Products are to be repaired only by a qualified person. Welding, heat treatments as well as the straightening of bent products are not permitted. Inspections and repairs shall be documented and the corresponding reports retained during the whole lifespan of the product.

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

(Alkuperäinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus)



## EG-försäkran om överensstämmelse

(Översättning av original EG-försäkran om överensstämmelse)

## EC Declaration of Conformity

(Translation of the original EC Declaration of Conformity)

### Me / Vi / We

IKH Oy

Keskustie 26

61850 Kauhajoki As

Puh. +358 (0)20 1323 232

ikh@ikh.fi

**vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote / försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt / declare under our sole responsibility that the following product**

**Laite / Typ av utrustning / Equipment:** Liitoslenkki, luokka 8 / Kopplingslänk, klass 8 / Connecting link, grade 8

**Tuotemerkki / Varumärke / Brand name:** STRONGLINE

**Malli/tyyppi / Typbeteckning / Model/type:** LL108, LL138, LL168, LL568, LL788

**täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset / uppfyller kraven i / is in conformity with the konedirektiivi / maskindirektivet / Machinery Directive (MD) 2006/42/EC**

**ja on seuraavien harmonisoitujen standardien ja teknisten eritelmien mukainen / och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats / and the following harmonized standards and technical specifications have been applied**

SFS-EN 1677

IKH Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja. / Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar IKH Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet. / If the customer makes any modifications on the products or if the customer adds any products or components which are incompatible IKH Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

Kauhajoki 20.10.2025

**Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer:**

IKH Oy

**Sami Peltomäki, tuotepäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston) / produktchef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen / Product Manager (authorised to compile the Technical File)**

Copyright © 2025 IKH Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman IKH Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoraa tai epäsuoraa takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. IKH Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EY-vaatimustenmukaisuusvaikutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. IKH Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2025 IKH Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från IKH Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. IKH Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EG-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. IKH Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2025 IKH Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of IKH Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. IKH Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EC Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. IKH Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.